

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 juli 1996 door de Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een "ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nr. 6 tot vaststelling van de regels voor de toepassing van de vrijstelling via terugstorting na verplichte toepassing van de voorafbetaling", heeft op 24 september 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Rénovation, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique de la Région de Bruxelles-Capitale, le 25 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un "projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n° 6 fixant les modalités d'application de l'exemption par voie de remboursement après application obligatoire du versement anticipé", a donné le 24 septembre 1996 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 7, derde lid, van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater.

Luidens die bepaling "(legt) de regering ... de regels vast voor de toepassing van de vrijstelling (inzake de heffing op de lozing van afvalwater) via terugbetaling na verplichte toepassing van de voorafbetaling".

VOORAFGAANDE OPMERKING.

Samen met het onderhavige ontwerp worden nog zeven andere ontwerp-besluiten voor advies voorgelegd die alle de uitvoering beogen van de voornoemde ordonnantie van 29 maart 1996 (1). Het spreiden van de uitvoeringsbepalingen van eenzelfde ordonnantie over acht besluiten dient, om vanzelfsprekende redenen van transparantie en hanteerbaarheid van regelgeving, te worden afgeraden. De Raad van State suggereert dan ook de acht ontworpen besluiten om te werken tot één allesomvattend uitvoeringsbesluit waarin de bepalingen van ieder van de voorgelegde ontwerpen afzonderlijke hoofdstukken kunnen vormen.

(1) Over die ontwerpen geeft de Raad van State heden de adviezen L. 25.419/8 tot L. 25.423/8, L. 25.425/8 en L. 25.426/8.

De hiernavolgende opmerkingen, die betrekking hebben op het voorgelegde ontwerp als afzonderlijke tekst, moeten gelezen worden onder voorbehoud van de omwerking van die tekst tot een hoofdstuk van een ruimer ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

1. Het is niet gebruikelijk de uitvoeringsbesluiten van een wet, decreet of ordonnantie te nummeren. Men schrappe derhalve de vermelding "nr. 6" in het opschrift.

2. Het opschrift zou duidelijker de draagwijdte van de ontworpen regeling weergeven indien het als volgt zou zijn gesteld :

"Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de regels betreffende de terugbetaling van de voorafbetalingen inzake de heffing op de lozing van afvalwater".

Aanhef.

Ter voldoening aan het voorschrift van artikel 4, § 2, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 maart 1990 houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor

.../...

het Leefmilieu, werd het ontwerp voor advies voorgelegd aan deze Raad. De aanhef moet doen blijken van het naleven van dat voorschrift.

Men voege derhalve een als volgt luidend tweede lid aan de aanhef toe :

"Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 1 juli 1996;".

Dispositief.

Definities van de in het ontwerp gebruikte termen.

De in het ontwerp gehanteerde termen "ordonnantie" en "heffingsplichtige" moeten in het dispositief nader worden omschreven. Met het oog op de leesbaarheid van de ontworpen regeling zouden die begripsomschrijvingen best in een afzonderlijk artikel worden opgenomen, dat als volgt kan worden geredigeerd :

"Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1º de ordonnantie : de ordonnantie van 29 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater;
- 2º de heffingsplichtige : de persoon bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie".

.../...

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst van het tweede lid van dit artikel dienen de woorden "tenzij tegenbewijs" en "aanslagperiode" te worden vervangen door respectievelijk "behoudens tegenbewijs" en "belastbaar tijdperk".

Ook in artikel 2, §§ 1 en 4, en in artikel 6 schrijve men in de Nederlandse tekst telkens "belastbaar tijdperk" in plaats van "aanslagperiode".

Artikel 2.

1. Luidens het bepaalde in fine van paragraaf 1 van dit artikel moet de aanvraag tot terugstorting van de voorafbetalingen o.m. "de vestiging van het recht op de vrijstelling" bevatten. Bedoeld is allicht dat de aanvraag "de gegevens (moet bevatten) die het recht op vrijstelling aantonen".

In diezelfde bepaling moeten de woorden "... schrijven dat dezelfde waarborgen van kennisgeving biedt en bevat, behoudens de vestiging van het recht op de vrijstelling, de vermeldingen gesteld door de Minister ..." worden vervangen door "... schrijven dat dezelfde waarborgen van kennisgeving biedt en dat, naast de gegevens die het recht op vrijstelling aantonen, de vermeldingen bevat bepaald door de Minister ...".

.../...

2. De Franse tekst van paragraaf 3 bestaat uit één enkele volzin, terwijl de Nederlandse tekst twee volzinnen omvat. Die discrepantie dient, om formeel-legistieke redenen, te worden weggewerkt.

Ondertekening.

Het ontworpen besluit moet worden medeondertekend door de Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet d'exécuter l'article 7, alinéa 3, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées.

Selon cette disposition "le gouvernement fixe les modalités d'application de l'exemption (en matière de taxe sur le déversement des eaux usées) par voie de remboursement après application obligatoire du versement anticipé".

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

En même temps que le présent projet, ont été soumis pour avis sept autres projets d'arrêté qui tendent tous à l'exécution de l'ordonnance précitée du 29 mars 1996 (1). Il est déconseillé, pour des motifs évidents de transparence et de maniabilité de la réglementation, de disperser les dispositions d'exécution d'une même ordonnance sur huit arrêtés. Le Conseil d'Etat suggère dès lors de regrouper les huit arrêtés en projet en un seul arrêté d'exécution global dans lequel les dispositions de chacun des projets soumis formeraient des chapitres distincts.

(1) Sur ces projets, le Conseil d'Etat émet ce jour les avis L. 25.419/8 à L. 25.423/8, L. 25.425/8 et L. 25.426/8.

Les observations ci-après, qui concernent le projet soumis en tant que texte distinct, doivent se lire sous réserve de remanier ce texte en un chapitre d'un projet plus vaste.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

1. Il n'est pas d'usage de numérotter les arrêtés d'exécution d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance. La mention "nº 6" sera par conséquent supprimée dans l'intitulé.

2. L'intitulé indiquerait plus clairement la portée des dispositions en projet s'il était rédigé comme suit :

"Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les modalités de remboursement des versements anticipés en matière de taxe sur le déversement des eaux usées".

Préambule.

Pour satisfaire à la prescription de l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'environnement, le

.../...

projet a été soumis pour avis à ce Conseil. Le préambule doit indiquer que cette formalité a été accomplie.

Il convient dès lors d'ajouter au préambule un deuxième alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'avis du Conseil de l'environnement du 1er juillet 1996;"

Dispositif.

Définitions des termes utilisés dans le projet.

Les termes "ordonnance" et "redevable" utilisés à plusieurs reprises dans le projet doivent être définis dans le dispositif. Pour la lisibilité des règles en projet, il serait préférable d'intégrer ces définitions dans un article distinct qui pourrait être rédigé comme suit :

"Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- 1° l'ordonnance : l'ordonnance du 29 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées;
- 2° le redevable : la personne visée à l'article 5 de l'ordonnance".

.../...

Article 1er.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 de cet article, les mots "tenzij tegenbewijs" et "aanslagperiode" doivent être remplacés respectivement par "behoudens tegenbewijs" et "belastbaar tijdperk".

A l'article 2, §§ 1er et 4, et à l'article 6 du texte néerlandais, il y a également lieu d'écrire chaque fois "belastbaar tijdperk" au lieu de "aanslagperiode".

Article 2.

1. A la fin du paragraphe 1er de cet article, il est disposé que la demande de remboursement des versements anticipés doit contenir notamment "l'établissement du droit à l'exemption". Le projet entend assurément que la demande doit contenir "les éléments qui établissent le droit à l'exemption".

Dans la même disposition, les mots "... écrit offrant les mêmes garanties de notification contenant, outre l'établissement du droit à l'exemption, les mentions fixées par le Ministre ..." doivent être remplacés par "... écrit offrant les mêmes garanties de notification et contenant, outre les éléments qui établissent le droit à l'exemption, les mentions fixées par le Ministre ...".

.../...

2. Le texte français du paragraphe 3 se compose d'une seule phrase, alors que le texte néerlandais en compte deux. Pour des motifs de légistique formelle, cette discordance doit disparaître.

Signature.

L'arrêté en projet doit également porter la signature du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

P. LEMMENS,
L. HELLIN,

A. ALEN,
H. COUSY,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.